

ROCAM mini HD



DE Bedienungsanleitung
EN Instructions for use
FR Instruction d'utilisation
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni d'uso
NL Gebruiksaanwijzing
PT Instruções de serviço
DA Brugsanvisning
SV Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
FI Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi
CS Návod k používání
TR Kullanım kılavuzu

HU Kezelési útmutató
SL Navodilo za uporabo
SK Návod na obsluhu
HR Upute za uporabu
BG Инструкция за експлоатация
RO Manualul de utilizare
ET Kasutusjuhend läbi
LT Naudojimo instrukcija
LV Lietošanas pamācība
EL Οδηγίες χρήσεως
RU Инструкция по использованию
ZH 使用说明书
JA マニュアル
AR دليل الاستخدام

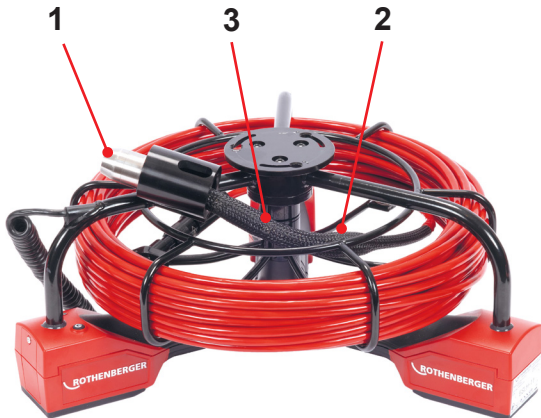


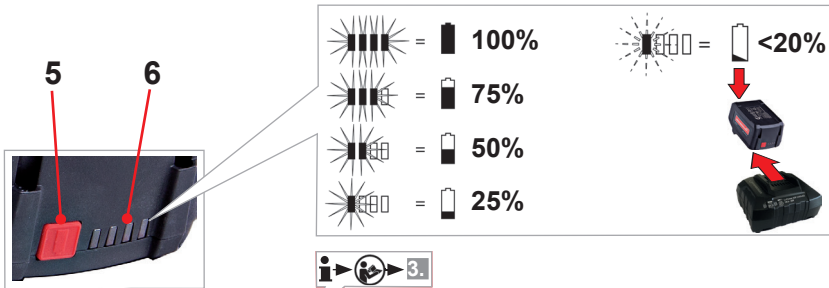
A

no. 1300006044- basis Module



ROLOC PLUS HD





Battery	art. no.	U	C	W	Ic	t
RO BP18/2	1000001652	18 V	2,0 Ah	400 g	3 A	40 min
RO BP18/4	1000001653	18 V	4,0 Ah	670 g	3 A	80 min
RO BP18/4 Li-HD	1000002548	18 V	4,0 Ah	584 g	3 A	80 min
RO BP18/8 Li-HD	1000002549	18 V	8,0 Ah	977 g	3 A	160 min



Charger	art. no.	U1	f1	P1	U2	I2	Nc	W
RO BC14/36 EU	1000001654	220 - 240V	50 - 60Hz	85W	14 - 42V	3,0 A DC	4 - 10	600g
RO BC14/36 AUS	1000001655	220 - 240V	50 - 60Hz	85W	14 - 42V	3,0 A DC	4 - 10	600g
RO BC14/36 USA CND	1000001656	115V	50 - 60Hz	85W	14 - 42V	3,0 A DC	4 - 10	600g
RO BC14/36 UK	1000001691	220 - 240V	50 - 60Hz	85W	14 - 42V	3,0 A DC	4 - 10	600g
RO BC14/36 JP	1000003033	100V	50 - 60Hz	85W	14 - 42V	3,0 A DC	4 - 10	600g

fig. charger and battery similar

Intro

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmt.

EU-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare on our sole accountability that this product conforms to the standards and guidelines stated.

DECLARATION EU DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

DECLARACION DE CONFORMIDAD EU

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las normas y directivas mencionadas.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ EU

Dichiariamo su nostra unica responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme ed alle direttive indicate.

EU-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren in eigen verantwoordelijkheid dat dit product overeenstemt met de van toepassing zijnde normen en richtlijnen.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EU

Declaramos, sob responsabilidade exclusiva, que o presente produto está conforme com as Normas e Directivas indicadas.

EU-KONFORMITETSEKTLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at dette produkt er i overensstemmelse med anførte standarder, retningslinjer og direktiver.

EU-FÖRSÄKRAN

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt uppfyller de angivna normerna och riktlinjerna.

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.

TODISTUS EU-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alluueteltujen standardien ja standardomisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI EU

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych.

EU-PROHLÁŠENÍ O SHODI

Se vši zodpovedností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům.

EU UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz.

EU-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak.

EU IZJAVA O SKLADNOSTI

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek skladen z navedenimi standardi in direktivami.

VYHLÁSENIE O ZHODE EU

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok vyhovuje uvedeným normám a smerniciam.

EU-IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Izjavljujemo s punom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu s navedenim standardima i smjernicama.

EU ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние най-отговорно декларираме, че този продукт съответства на зададените норми и предписания.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EU

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu standardele și directivele enumerate.

EL VASTAVUSDEKLARATSIOON

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et kõnealune toode ühildub esitatud normide ja direktiividega.

EU ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminyas atitinka visus nurodytus standartus ir direktyvas.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs uz savu atbildību darām zināmu, ka šī prece atbilst norādītajiem standartiem un direktīvām

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕВ

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам.

EU 符合性声明

我们基于排除责任郑重声明：本品符合所述标准和指令的相关要求。

EU 適合宣言

当社は自らの責任において、本製品が上記の規格およびガイドラインに適合していることを宣言します。

إعلان شخصي من المدير
تعلن تحت مسؤوليتنا الخاصة أن هذا المنتج
مُطابق مع المعايير والإرشادات المحددة

Intro



ROCAM mini HD:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2014/53/EU,
2011/65/EU, IEC 62368-1, EN 300 328 V2.2.2,
EN 301 893 V2.1.1, EN 300 440 V2.1.1,
EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-17 V3.1.1

Herstellerunterschrift

Manufacturer/ authorized representative signature

ppa. Thorsten Bühl **i.V. Maximilian Gottschalk**

Head of Business Unit Head of Innovation
ROTHENBERGER Management

Kelkheim, 09.08.2022

Technische Unterlagen bei/ Technical file at:
ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
Spessartstraße 2-4
D-65779 Kelkheim/Germany



Charger:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60335-1,
EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50581

Herstellerunterschrift

Manufacturer/ authorized representative signature

ppa. Thorsten Bühl

Director Corporate
Technology

i.A. Maximilian Gottschalk

Teamleader Product
Approval & Patents

Kelkheim, 01.09.2018

Technische Unterlagen bei/ Technical file at:
ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
Spessartstraße 2-4
D-65779 Kelkheim/Germany

1	Upozornění k bezpečnosti.....	159
1.1	Vymezení účelu použití.....	159
1.2	Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí.....	159
1.3	Bezpečnostní pokyny	161
2	Technické údaje.....	163
3	Technické údaje nabíječka a akumulátor (B)	164
4	Funkce zařízení	164
4.1	Přehled (A)	164
4.2	Pracovní pokyny	164
4.3	Vložení akumulátoru.....	164
4.4	Instalace navíjecího bubnu ROCAM mini HD nebo modulu ROLOC PLUS HD.....	164
4.5	Práce s přístrojem	165
4.6	Lokalizační funkce přístroje ROCAM	165
4.7	Monitorovací jednotka s dotykovou obrazovkou.....	165
4.8	Uživatelské rozhraní	166
4.9	Přenos dat do počítače.....	167
4.10	Zobrazení navigační obrazovky	167
4.11	Nabíječka a akumulátory (B).....	168
5	Péče a údržba.....	169
6	Příslušenství	170
7	Zákaznické služby.....	170
8	Likvidace	170

Značky obsažené v textu:



Výstraha!

Tento symbol varuje před nebezpečím úrazu.



Varování!

Tento symbol varuje před nebezpečím škod na majetku a poškozením životního prostředí.



Výzva k provedení úkonu

1.1 Vymezení účelu použití

ROCAM mini HD:

Kamerový inspekční systém ROCAM mini HD je určen výlučně ke kontrole prázdných a vyčištěných potrubí, dutých těles a dutých prostorů v oblastech, které jsou uvedeny v části „Technické údaje / oblasti použití“. Jiné způsoby použití jsou nepřipustné.

Hlavu kamery nenechávejte delší dobu v místech, kde jsou vystaveny slunečnímu svitu. Může to mít za následek poškození kamerového modulu! Je nutno dodržovat všechny platné normy a předpisy.



Zařízení lze používat jen ve vnitřních prostorech, nepoužívat v dešti!

Jmenovitě se, mimo jiné, jedná o:

- Zákon o technických pracovních prostředcích (zákon o bezpečnosti přístrojů) s příslušnými nařízeními
- Směrnice o nízkém napětí
- Bezpečnostní předpisy VBG 1 „Všeobecné předpisy“
- Bezpečnostní předpisy VBG 4 „Elektrická zařízení a provozní prostředky“
- Směrnice pro provádění prací v nádržích a stísněných prostorech (předpisy BG, pravidlo 77), Směrnice pro pracoviště vybavená obrazovkou.

Používejte pouze originální akumulátorové sady a příslušenství ROTHENBERGER nebo CAS (Cordless Alliance System).

Nabíječka a akumulátory:

Nabíječky jsou vhodné výlučně k nabíjení akumulátorových sad ROTHENBERGER a CAS (Cordless Alliance System).

Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby s omezenými fyzickými, senzorickými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, ledaže by jej používaly pod dohledem osoby zodpovídající za jejich bezpečnost, případně byly takovou osobou poučeny o správném způsobu používání přístroje.

Nikdy se nepokoušejte nabíjet jiné baterie než akumulátory nabíjecího typu. Nebezpečí výbuchu!

Akumulátorové sady, které jsou označeny symbolem CAS, jsou 100% kompatibilní s přístroji CAS (Cordless Alliance System). Při výběru správných přístrojů se obraťte na příslušného prodejce. Řiďte se pokyny uvedenými v návodech k použití dodaných s těmito přístroji.

1.2 Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, výstrahy, zobrazení, a specifikace k tomuto elektronářadí.

Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost pracovního místa

- Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2) Elektrická bezpečnost

- a) **Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- a) **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
 - b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
 - c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
 - d) **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
 - e) **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
 - f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
 - g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
 - h) **Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.
- ## 4) Svědomité zacházení a používání elektronářadí
- a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
 - b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
 - c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.
 - d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

- e) **Pečujte o elektronáradí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronáradí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronáradí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
- g) **Používejte elektronáradí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronáradí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchytné plochy suché, čisté a bez oleje amaziva.** Kluzké rukojeti a úchytné plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání náradí v neočekávaných situacích.
- 5) Svědomité zacházení a používání akumulátorového náradí**
 - a) **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
 - b)  **VAROVÁNÍ! Do elektronáradí používejte pouze k tomu určené akumulátory nebo typ baterie.** Použití jiných akumulátorů může vést k explozi, poraněním a požárům.
 - c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
 - d) **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
 - e) **Nepoužívejte poškozený nebo jakýmkoliv způsobem upravený akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, explozi nebo zranění.
 - f) **Nevystavujte akumulátor působení ohně nebo vysokých teplot.** Oheň nebo teploty vyšší než 130 °C (265 °F) mohou vyvolat explozi.
 - g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor nebo akumulátorové náradí mimo rozsah teplot udávaný v návodu k obsluze.** Chybné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může poškodit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.
- 6) Servis**
 - a) **Nechte své elektronáradí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.
 - b) **Nikdy neprovádějte údržbu poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo k tomu zmocněná servisní střediska.

1.3 Bezpečnostní pokyny

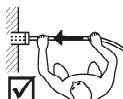
ROCAM mini HD:

Při provádění všech prací bezpodmínečně používejte pracovní oděv, pracovní rukavice, ochranné brýle a bezpečnostní obuv.

Neprovádějte žádné práce uvnitř přístroje! Činnosti v tomto prostoru smí provádět výlučně vyškolený odborný personál (Zákaznický servis)!

Použití kamerového inspekčního systému k lékařským účelům jakéhokoli druhu je nepřipustné!

Hlavu kamery a posuvný kabel nevytahujte z trubky násilím!



Bezpodmínečně se postavte vedle „osy“ trubka - kabel, jinak hrozí nebezpečí zranění!

Posuvný kabel je tuhý, a proto je vystaven působení mechanického napětí! Kabel při odvíjení z navijecího bubnu pevně přidržujte!

Dbejte na bezpečný postoj.

Minimální vzdálenost od obrazovky musí podle bezpečnostních předpisů činit 50 cm (střední hodnota činí 64 cm)!



Před každým použitím zkontrolujte posuvný kabel se zaměřením na poškození. Poškozené posuvné kabely je nutno vyměnit! Při kontaktu se součástmi, kterými prochází elektrický proud, může dojít k ohrožení života!

Nabíječka a akumulátory:

Tato nabíječka není určena k tomu, aby ji používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi. Tato nabíječka může být používána dětmi staršími 8 roků a osobami s omezenými fyzickými, senzorickými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi tehdy, jestliže tyto děti resp. osoby jsou pod dohledem osoby zodpovědné za její bezpečnost nebo byly takovou osobou poučeny o bezpečném způsobu zacházení s nabíječkou a obeznámeny se souvisejícími nebezpečími. V opačném případě hrozí nebezpečí chybné obsluhy a zranění.

Děti smějí přístroj používat, včetně provádění jeho čištění a údržby, pouze tehdy, jsou-li pod dohledem. Prostřednictvím tohoto dohledu musí být také zajištěno, aby si děti s nabíječkou nehrály!

Nenabíjejte jiné baterie než akumulátory nabíjecího typu!



Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím!!



Nabíječku používejte pouze v místnostech!



Chraňte svoji nabíječku před vlhkem!

Nikdy nedovolte, aby přístroj používaly děti, které nejsou pod dohledem. Děti musí být pod dohledem také proto, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.

Nedovolte dětem, aby se zdržovaly v blízkosti nabíječky, popř. v její pracovní oblasti!

Nabíječku uchovávejte na místě, ke kterému nebudou mít děti přístup!

V případě, že z nabíječky vychází kouř nebo že se nabíječka vznítí, ihned vytáhněte její síťovou zástrčku ze síťové zásuvky!

Nezasouvajte žádné předměty do větracích štěrbin nabíječky – nebezpečí zasažení elektrickým proudem popř. zkratu!

Ne vkládejte do nabíječky akumulátorovou sadu, která je již plně nabitá!



Zajistěte ochranu akumulátorových sad před vlhkem!



Nevystavujte akumulátorové sady účinkům ohně!

Nepoužívejte akumulátorové sady, které jsou vadné nebo zdeformované!

V oblastech s vysokým zatížením kovovým prachem neprovádějte nabíjení žádných akumulátorů pomocí VZDUchem CHLAZENÝCH nabíječek.

Nepokoušejte se akumulátorové sady otevírat!

Nedotýkejte se kontaktů akumulátorových sad a zabraňte jejich zkratování!



Z vadných lithium-iontových akumulátorových sad může unikat lehce kyselá, hořlavá kapalina!



V případě, že kapalina uniká z akumulátoru přijde do styku s pokožkou, ihned opláchněte zasažené místo vydatným množstvím vody. Dojde-li k zasažení očí kapalinou uniklou z akumulátoru, ihned oči vypláchněte čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařské ošetření!

Přeprava lithium-iontových akumulátorových sad: Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici. Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo expedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady. Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud je těleso nepoškozené. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovat. Dbejte prosím i případných navazujících národních předpisů.

2 Technické údaje

ROCAM mini HD :

Napětí akumulátoru 18 V DC
Jmenovitý příkon 16 W
Pracovní teplota 0°C... +50 °C
Skladovací teplota -20... +50 °C
Rozměry (d x š x v) 400 x 400 x 400 mm
Hmotnost s akumulátorem 6,5 kg (22m délka posuvného kabelu)
Monitor Touchscreen 7"
Formát videozáznamů/fotografií JPG/ AVI (Rozlišení 1920px. x 1080px.)
Video out HDMI
Paměť 32 GB SD- karta
Kamerový modul CMOS colour PAL, TEC Modul: Ø17mm délka 1m
Průměr kamerové hlavy ø 25 mm
Délka posuvného kabelu 22 m
Průměr posuvného kabelu ø 7.0 mm
Předměty zpracování Ø 40 - 110 mm
Navigační koncovka 512 Hz
Odolnost pro tlaku 1 bar/ 10 m vodního sloupce
Ochrana proti výbuchu Ne

Modul ROLOC PLUS:

Funkční rozsah svisle 0,6 – 1,8 m (2' - 8'), vodorovně 0 – 4,5 m (0' – 15')
Odchylka a maximální dosah jsou vždy závislé na sondě, půdních podmínkách, materiálu potrubí atd.
Frekvence 512 Hz, 640 Hz, 50/60 Hz pasivní, 33 kHz aktivní/pasivní
Hmotnost 1,5 kg

Rozměry:

Délka 25"/ 63,5 cm
Šířka 12,5"/ 31,75 cm
Výška 4"/ 10,16 cm

Provozní prostředí:

Teplota 0 °C až 40 °C
Vlhkost vzduchu maximálně 95 %, nekondenzující (zobrazovací jednotka)
Teplota při uskladnění -20 °C až 60 °C

3 Technické údaje nabíječka a akumulátor

(B)

Akumulátor:

U = Napětí
C = Jmenovitá kapacita
W = Hmotnost
I_c = Nabíjecí proud
t = Doba nabíjení (do dosazení 90% plné kapacity)
Nabíjecí napětí 20,75 V DC
Teplota při nabíjení 0° - 50° C
Max. teplota při vybíjení 5° C - 50° C
Akumulátor je před prvním použitím nutno nabít!

Nabíječka:

U₁ = Vstupní napětí
f₁ = Vstupní frekvence
P₁ = Příkon
U₂ = Nabíjecí napětí
I₂ = Max. nabíjecí proud
N_c = Počet článků aku-mulátoru
W = Hmotnost
 Dodržte správné síťové napětí!
Viz typový štítek nabíječky!

4 Funkce zařízení

4.1 Přehled

(A)

- | | | | |
|------------|-----------------------------------|-----------|---------------------------------|
| 1 | hlavu kamery | 7 | Stojan |
| 2 | lokalizační sondu | 8 | držáku |
| 3 | ohebnou pružinu | 9 | Kabel kamery |
| 4 | posuvný kabel | 10 | Držák monitoru |
| 5 | monitorovací jednotky | 11 | Uvolňovací tlačítko akumulátoru |
| 5.1 | Otočné tlačítko jednotky monitoru | 12 | Akumulátor |
| 6 | navíjecího bubnu | | |

4.2 Pracovní pokyny

- Posuvný kabel nepřehýbejte! Nebezpečí zlomení kabelu!
- Posuvný kabel nepřetahujte přes ostré hrany! Nebezpečí poškození kabelu!



POZOR! Přístroj ROCAM mini HD je nutno trvale chránit před vodou a používat vždy pouze v suchých vnitřních prostorech. Do styku s vodou směřjí přicházet pouze hlavice kamery (1) a posuvný kabel (4)!

4.3 Vložení akumulátoru

- ➔ Zasuňte akumulátor do úchyty na zadní straně jednotky (5) monitoru a přitlačte jej tak, aby se jeho poloha zajistila zapadnutím. Při vyjímání postupujte tak, že stisknete uvolňovací tlačítko (11) akumulátoru a poté akumulátor vytáhněte.

4.4 Instalace navíjecího bubnu ROCAM mini HD nebo modulu ROLOC PLUS HD



K přístroji smí být připojen vždy pouze jeden kabel kamery! Při připojování nebo odpojování kabelu kamery musí být přístroj vypnutý!

Aby bylo možno použít navíjecí buben ROCAM mini HD, resp. modul ROLOC PLUS, musí být zástrčka kabelu kamery připojena k jednotce monitoru. Připojení kabelu vyžaduje předchozí vzájemné vyrovnání drážky a pera. Jakmile jsou tyto prvky vyrovnány, zajistěte vytvořené spojení utažením rýhované matice.

4.5 Práce s přístrojem



Používejte pracovní ochranný oděv! Vždy se postavte vedle posuvného kabelu!

- ➔ Vyměňte posuvný kabel (4) s ohýbací pružinou (3) z držáku (8).
- ! Pozor: Proveďte kontrolu se zaměřením na čistotu a poškození!
- ➔ V případě potřeby namontujte další příslušenství. Při průměrech trubek větších než 70 mm vždy používejte vodící těleso!
- ➔ Potrubí před prohlídkou vyčistěte.
- ➔ Zapněte přístroj stisknutím dolního tlačítka (5.1) na dotykové obrazovce monitorovací (5) jednotky.
- ! Příliš silné stisknutí tlačítka na dotykové obrazovce může způsobit zničení monitorovací jednotky!
- ➔ Vyměňte hlavu kamery (1) z držáku (8) a odviňte posuvný kabel (4) z navíjecího bubnu (6). Posuvný kabel je tuhý, a proto je vystaven působení mechanického napětí. **Pozor:** Proto posuvný kabel při odvíjení z navíjecího bubnu pevně přidržujte.
- ➔ Zaveďte hlavu kamery (1) do potrubí a pomocí posuvného kabelu (4) ji opatrně posouvejte dále.
- ! Posuvný kabel nepřetahujte přes ostré hrany a nepřehýbejte!! Kabel kamery kontrolujte před každým použitím se zaměřením na poškození!
- ! Posuvný kabel (4) může během zasouvání vytvářet smyčky: nebezpečí zlomení!

Při aktivované samonivelační funkci je obraz kamery během dopředného posouvání několika trubkovými oblouky stále vzpřímený.

- ➔ Po dokončení prací vytáhněte posuvný kabel (4) z trubky a nasuňte jej přímo na navíják (6). Přitom pomocí hadříku odstraňte hrubé nečistoty a vodu z posuvného kabelu (4) i z hlavičky kamery (1).
- ➔ Proveďte postup očištění (viz bod 5).

4.6 Lokalizační funkce přístroje ROCAM

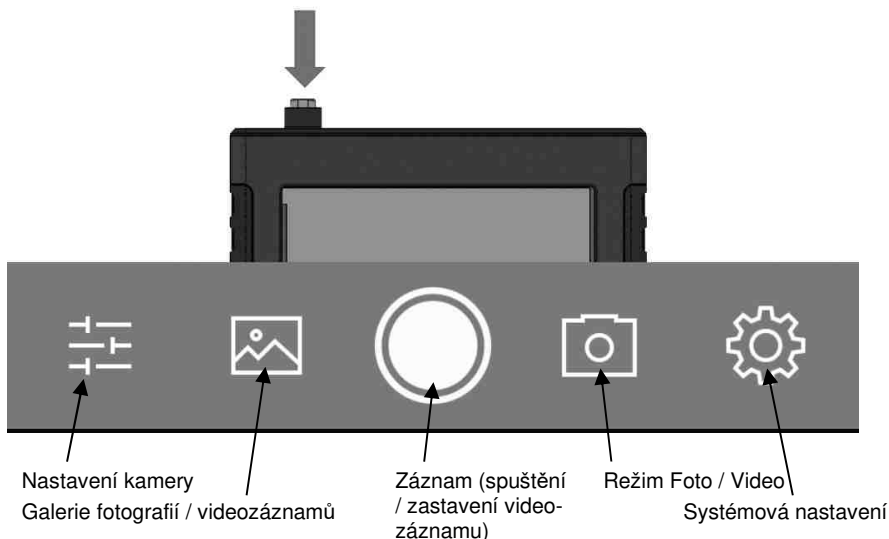
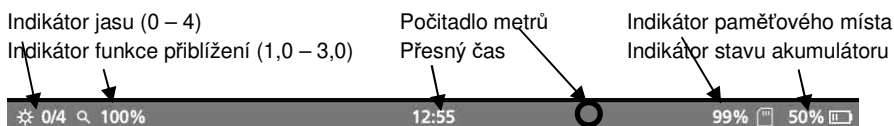
Navigační sonda je vestavěna v ohebné pružině hlavy kamery. Lokalizační sonda vysílá magnetická pole, která jsou přijímána lokalizačním přijímačem a převáděna na optické a akustické signály.

Signál měřicího systému o frekvenci 512 Hz může pronikat kromě zdiva také kameny, dřevem a plasty. Intenzita signálu se mění v závislosti na poloze sondy a na její vzdálenosti od lokalizačního přijímače.

4.7 Monitorovací jednotka s dotykovou obrazovkou

Přístroj ROCAM mini HD se dodává s paměťovou kartou SD, která je určena k ukládání fotografických záznamů a videozáznamů. Tato paměťová karta je vyjímatelná za účelem přenosu dat. Konektory HDMI, mini-USB a SD karty jsou na spodní straně jednotky monitoru.

4.8 Uživatelské rozhraní



Indikátor stavu akumulátoru:

Bílá barva:



až



100 % až 20 % kapacity akumulátoru,



provoz s napájením ze sítě

Červená barva:



prázdný akumulátor,



akumulátor mimo rozsah pracovní teploty (0° až 50 °C)

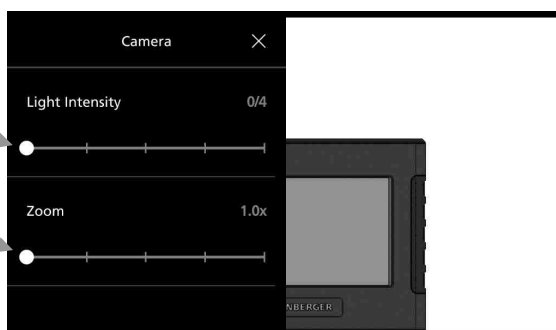


Používá-li se systém ROCAM mini HD mimo rozsah pracovní teploty, může docházet k poruchám souvisejícím s funkcí obrazovky! Systém ROCAM mini HD se případně může samočinně vypínat!

Nastavení kamery:

Indikátor jasu

Indikátor funkce přiblížení
(1,0 – 3,0)



Systémová nastavení:



4.9 Přenos dat do počítače

- Prostřednictvím systémových nastavení přístroje ROCAM mini HD zapněte funkci Wifi

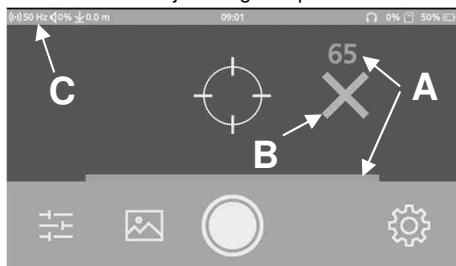


V přístroji ROCAM mini HD musí být vložena paměťová karta SD!

- Zapněte funkci Wifi v počítači a připojte se k bezdrátové síti „ROCAMminiHD“. Bezpečnostní klíč pro připojení k síti zní: „ROCAMminiHD“.

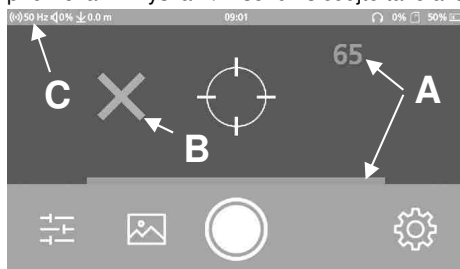
4.10 Zobrazení navigační obrazovky

Dbejte na to, abyste drželi modul ROLOC PLUS HD ve stálé poloze a abyste prováděli vyhledávání intenzivnějšího signálu pouze ve vodorovném a svislém směru.



- A. Intenzita signálu
B. Poloha vysílače
C. Frekvence sondy

Sledujte záměrný kříž (B). Sledujte, zda se intenzita signálu zvyšuje na obou displejích. Při přibližování k vysílači / k sondě sledujte také akustickou indikaci.

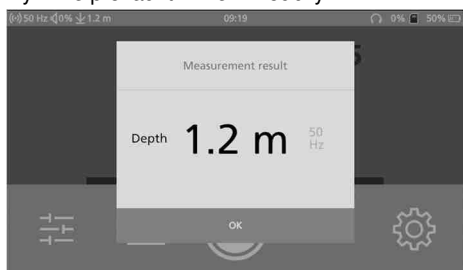


- A. Intenzita signálu
- B. Poloha vysílače
- C. Frekvence sondy

Jestliže se přiblížíte k místu s nejvyšší intenzitou signálu (dopředu / dozadu / doleva / doprava), nachází se poloha vysílače (B) ve středu obrazovky.



Nyní lze provádět měření hloubky.



4.11 Nabíječka a akumulátory

(B)

Přehled:

- | | |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| 1 Akumulátorová sada | 4 Varovný symbol |
| 2 Posuvné uložení | 5 Tlačítko ukazatele kapacity |
| 3 Ukazatel provozního stavu | 6 Ukazatel kapacity a signalizace |

Uvedení do provozu:



Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda se síťové napětí a síťová frekvence, které jsou uvedeny na typovém štítku, shodují s údaji vaší elektrické sítě!

Přístroje tohoto druhu, které vytvářejí stejnosměrný proud, by mohly ovlivňovat jednoduché ochranné spínače proti chybnému proudu. Používejte typ F nebo lepší, s vypínacím proudem o velikosti max. 30 mA.



Před uvedením nabíječky do provozu se ujistěte, že její větrací štěrby jsou volné. Dodržujte minimální vzdálenost 5 cm od ostatních předmětů!

Vlastní test:

→ Zasuňte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.

Postupně se po dobu asi 1 sekundy rozsvítí varovný symbol (4) a ukazatel provozního stavu (3) a po dobu asi 5 sekund bude běžet vestavěný ventilátor.

Akumulátorová sada:

Před prvním použitím je akumulátorovou sadu (1) nutno nabít.

Další nabíjení akumulátorové sady má následovat při zaznamenání poklesu výkonu.

Optimální teplota při uskladnění činí 10°C až 30°C. Rozsah přípustné teploty při nabíjení činí 0 °C až 50 °C.

Lithium-iontové akumulátorové sady jsou vybaveny ukazatelem kapacity a signalizací (6):

→ Stisknete-li tlačítko (5), zobrazí se prostřednictvím LED světelných ukazatelů stav nabití.

Pokud některý LED světelný ukazatel bliká, je akumulátorová sada téměř prázdná a je ji nutno znovu nabít.

Obsluha:

Nabíjení akumulátorové sady:

→ Nasuňte akumulátorovou sadu na posuvné uložení (2) až do úplného zapadnutí.



Ukazatel provozního stavu (3) bude blikat.

Udržovací nabíjení:

Je-li nabíjení dokončeno, nabíječka se automaticky přepne do režimu udržovacího nabíjení.

Akumulátorová sada může zůstat v nabíječce, díky čemuž je trvale připravena k provozu.



Ukazatel provozního stavu (3) bude trvale svítit.

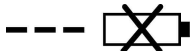
Porucha:

- Varovný symbol (4) trvale svítí.



Akumulátorová sada se nenabíjí. Teplota je příliš vysoká / příliš nízká. Vráťte-li se teplota akumulátorové sady do rozsahu 0 °C až 50 °C, postup nabíjení se automaticky znovu zahájí.

- Varovný symbol (4) bliká.



Akumulátorová sada je vadná. Ihned vyměňte akumulátorovou sadu z nabíječky.

Akumulátorová sada nebyla správně nasunuta na posuvné uložení (2).

5 Péče a údržba

ROCAM mini HD:



Po každé kontrole potrubí přístroj bezpodmínečně vyčistěte!

- Vypněte přístroj stisknutím tlačítka na dotykové obrazovce monitorovací jednotky a vyjměte akumulátor.
- Sejměte z přístroje ROCAM mini HD naviják (6) a očistěte jej pod tekoucí vodou.
- Naviják čistěte pouze po jeho oddělení od přístroje.



Přístroj je nutno chránit před vodou a smí se čistit pouze pomocí vlhkého hadříku!

- Po uschnutí vložte naviják zpět do přístroje.

Nabíječka:

Opravy nabíječky směřjí provádět pouze osoby s náležitou odbornou elektrotechnickou kvalifikací.

Je-li poškozen síťový napájecí kabel tohoto přístroje, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním střediskem, případně obdobně kvalifikovanou osobou, aby bylo zamezeno možnosti vzniku jakéhokoli ohrožení.

6 Příslušenství

Vhodné příslušenství najdete v hlavním katalogu nebo na www.rothenberger.com

7 Zákaznické služby

K dispozici je síť servisních středisek společnosti ROTHENBERGER, která vám poskytnou potřebnou pomoc a jejichž prostřednictvím jsou rovněž dodávány náhradní díly a zajišťovány servisní zásahy (viz seznam v katalogu nebo na webových stránkách). Příslušenství a náhradní díly můžete objednávat prostřednictvím svého specializovaného prodejce nebo RO SERVICE+ online služeb: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491
✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

8 Likvidace

Části tohoto zařízení představují zhodnotitelný materiál a mohou být předány k recyklaci. K tomuto účelu jsou k dispozici schválené a certifikované recyklační závody. K tomu, aby jste mohli provést ekologicky přijatelnou likvidaci částí, které nelze zhodnotit (např. elektronický šrot), je nutné provést konzultaci s Vaším úřadem, který je kompetentní pro likvidaci odpadů.

Opatřované výměnné akumulátory neodhazujte do ohně ani do domácího odpadu. Váš odborný prodejce vám nabídne ekologicky šetrnou likvidaci starých akumulátorů.

Pouze pro země EU:



Neodhazujte elektrické nástroje do odpadu! Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a podle jejího převedení do národního práva musejí být opotřebené elektronické nástroje sbírány odděleně a ode vzdány do ekologicky šetrného zpracování.